



Bryssel, 14. heinäkuuta 2026
(OR. en)

11938/26

DUAL USE 52

SAATE

Lähettiläjä:	Euroopan komission pääsihteeri, allekirjoittajana johtaja Martine DEPREZ
Saapunut:	26. kesäkuuta 2026
Vastaanottaja:	Thérèse BLANCHET, Euroopan unionin neuvoston pääsihteeri
Kom:n asiak. nro:	C(2026) 4374 final
Asia:	KOMISSION DELEGOITU ASETUS (EU) .../..., annettu 26.6.2026, kaksikäyttötuotteiden vientiä, välitystä, teknistä apua, kauttakulkua ja siirtoa koskevan unionin valvontajärjestelmän perustamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2021/821 tiettyjen kielitoisintojen oikaisemisesta

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena asiakirja C(2026) 4374 final.

Liite: C(2026) 4374 final



EUROOPAN
KOMISSIO

Bryssel 26.6.2026
C(2026) 4374 final

KOMISSION DELEGOITU ASETUS (EU) .../...,

annettu 26.6.2026,

**kaksikäyttötuotteiden vientiä, välitystä, teknistä apua, kauttakulkua ja siirtoa koskevan
unionin valvontajärjestelmän perustamisesta annetun Euroopan parlamentin ja
neuvoston asetuksen (EU) 2021/821 tiettyjen kielitoisintojen oikaisemisesta**

PERUSTELUT

1. DELEGOIDUN SÄÄDÖKSEN TAUSTA

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2021/821 hollannin-, iirin-, kreikan-, liettuan-, ruotsin-, slovakin-, sloveenin- ja unkarinkielisissä toisinnoissa on virheitä, jotka ovat tulleet tekstiin komission delegoiduilla asetuksilla (EU) 2022/1 ja (EU) 2025/2003. Kyseisten kielitoisintojen saattamiseksi muiden kielitoisintojen mukaisiksi on tarpeen antaa komission delegoitu asetukset asetuksen (EU) 2021/821 oikaisemisesta.

2. DELEGOIDUN SÄÄDÖKSEN OIKEUDELLINEN SISÄLTÖ

Tällä delegoidulla asetuksella oikaistaan käännösvirheet tekstin hollannin-, iirin-, kreikan-, liettuan-, ruotsin-, slovakin-, sloveenin- ja unkarinkielisissä toisinnoissa.

KOMISSION DELEGOITU ASETUS (EU) .../...,

annettu 26.6.2026,

kaksikäyttötuotteiden vientiä, välitystä, teknistä apua, kauttakulkua ja siirtoa koskevan unionin valvontajärjestelmän perustamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2021/821 tiettyjen kielitoisintojen oikaisemisesta

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon kaksikäyttötuotteiden vientiä, välitystä, teknistä apua, kauttakulkua ja siirtoa koskevan unionin valvontajärjestelmän perustamisesta 20 päivänä toukokuuta 2021 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2021/821¹ ja erityisesti sen 17 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EU) 2021/821 liitteen I liettuan-, ruotsin-, slovakin- ja unkarinkielisissä toisinnoissa on virheitä I osassa olevassa ydinreaktorin määritelmässä. Virheet ovat tulleet tekstiin komission delegoidulla asetuksella (EU) 2022/1², ja ne vaikuttavat kyseisen määritelmän asiasisältöön.
- (2) Asetuksen (EU) 2021/821 liitteen I hollannin-, kreikan-, ruotsin- ja sloveeninkielisissä toisinnoissa on virhe IV osan 2B510.b.2 kohdassa esitetyissä tyhjiön ominaisuuksissa. Virhe on tullut tekstiin komission delegoidulla asetuksella (EU) 2025/2003³, ja se vaikuttaa kyseisen säännöksen asiasisältöön.
- (3) Asetuksen (EU) 2021/821 liitteen I iirin- ja ruotsinkielisissä toisinnoissa on virhe myös V osan 3B501.n.4 kohdassa esitetyssä metallin tyyppissä. Virhe on tullut tekstiin delegoidulla asetuksella (EU) 2025/2003, ja se vaikuttaa kyseisen säännöksen asiasisältöön.
- (4) Lisäksi asetuksen (EU) 2021/821 liitteen I ruotsinkielisessä toisinnossa on virhe V osan 3B501.n.7.b.1 kohdassa esitetyssä suodattimen tyyppissä. Virhe on tullut tekstiin delegoidulla asetuksella (EU) 2025/2003, ja se vaikuttaa kyseisen säännöksen asiasisältöön.
- (5) Asetuksen (EU) 2021/821 hollannin-, iirin-, kreikan-, liettuan-, ruotsin-, slovakin-, sloveenin- ja unkarinkieliset toisinnot olisi sen vuoksi oikaistava vastaavasti. Oikaisu ei vaikuta muihin kielitoisintoihin,

¹ EUVL L 206, 11.6.2021, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2021/821/oj>.

² Komission delegoitu asetus (EU) 2022/1, annettu 20 päivänä lokakuuta 2021, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2021/821 muuttamisesta kaksikäyttötuotteiden luettelon osalta (EUVL L 3, 6.1.2022, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2022/1/oj).

³ Komission delegoitu asetus (EU) 2025/2003, annettu 8 päivänä syyskuuta 2025, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2021/821 muuttamisesta kaksikäyttötuotteiden luettelon osalta (EUVL L, 2025/2003, 14.11.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2025/2003/oj).

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

(ei koske suomenkielistä toisintoa)

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26.6.2026

Komission puolesta
Puheenjohtaja
Ursula VON DER LEYEN